

Соглашение
между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и
Правительством Норвегии о регулировании рыболовства и охране рыбных запасов в
реках Вормеа (Гренсе-Якобсэльв) и Патсойоки (Пасвикэльв)

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Норвегии,

руководствуясь желанием развивать и укреплять добрососедские отношения между обеими странами,

будучи взаимно заинтересованы в расширении сотрудничества в области рыболовства,

считая целесообразным определить принципы использования для рыболовства пограничных рек Вормеа (Гренсе-Якобсэльв) и Патсойоки (Пасвикэльв),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Пограничными реками в настоящем Соглашении, в дальнейшем именуемыми "пограничные реки", считаются:

река Вормеа (Гренсе-Якобсэльв) на всем ее протяжении от истока до пограничного знака N 412;

река Патсойоки (Пасвикэльв) на участке от плотины Раякоской ГЭС до ее впадения в фиорд Эльвенес.

Статья 2

Лов рыбы в пограничных реках будет производиться с соблюдением правил, изложенных в Приложении к настоящему Соглашению.

Приложение является частью Соглашения, и все ссылки на Соглашение должны пониматься как включающие это Приложение в его настоящем виде или с изменениями и дополнениями, внесенными позднее в соответствии с положениями статьи 4.

Статья 3

Каждая из Договаривающихся Сторон примет на своей территории такие меры, которые необходимы для того, чтобы обеспечить выполнение положений настоящего Соглашения.

Данные положения не касаются лова рыбы, проводимого в научных целях с разрешения компетентных организаций Сторон.

Статья 4

Если одна из Договаривающихся Сторон обратится к другой Договаривающейся Стороне с просьбой о созыве совещания представителей Сторон для рассмотрения вопросов об изменении и дополнении Приложения к настоящему Соглашению или о ходе выполнения Соглашения, Стороны организуют с этой целью совещание своих представителей не позднее шести месяцев после получения такой просьбы.

Компетентные организации Сторон сообщают друг другу не позднее, чем за два месяца до начала совещания, перечень вопросов, подлежащих рассмотрению.

Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания и будет действовать в течение пяти лет. Соглашение будет автоматически продлеваться на каждый последующий пятилетний период, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит об его денонсации не позднее, чем за 12 месяцев до истечения каждого пятилетнего периода.

Совершено в Осло 7 декабря 1971 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

Приложение к Соглашению.

Правила лова рыбы в реках Ворьема (Гренсе-Якобсэльв) и Патсойоки (Пасвикэльв)

I. В реках Ворьема (Гренсе-Якобсэльв) и Патсойоки (Пасвикэльв) на участке, расположенном ниже плотины Борисоглебской ГЭС, действует следующее:

1. Лов можно вести только по разрешению, выдаваемому компетентными организациями Сторон отдельному лицу. Лов можно вести только спортивными орудиями лова (удочкой и спиннингом). Запрещается использовать приманку, оснащенную более чем двумя тройниками. В качестве вспомогательных орудий разрешается использовать подсачок и багорчик.

В реке Ворьема (Гренсе-Якобсэльв) между пограничными знаками N 382 и 412 разрешается использовать ставные сети в количестве до 10 штук с Норвежской Стороны и 10 штук с Советской Стороны.

Сети следует ставить таким образом, чтобы с каждой стороны от средней линии фарватера оставалась свободной по меньшей мере одна восьмая часть русла реки при среднем летнем уровне воды.

При этом запрещается вести сетной лов начиная с пятницы с 18.00 до 18.00 в понедельник.

2. Количество лицензий для спортивного лова на удочку и спиннинг для каждой из Сторон не должно превышать:

a) для реки Ворьема (Гренсе-Якобсэльв) - 35 штук в сутки,

b) для реки Патсойоки (Пасвикэльв) - 20 штук в сутки.

3. В период с 1 сентября по 30 апреля включительно не разрешается вести лов лосося, кумжи, гольца и других проходных рыб, в том числе кеты (*Oncorhynchus keta*) и горбуши (*Oncorhynchus gorbuscha*).

Запрещается вести лов лосося, кумжи, гольца и других видов проходных лососей, которые не были в море после нереста. Запрещается также вести лов названных видов рыб длиной менее 30 см, считая от начала рыла до конца хвостового плавника.

II. В реке Патсойоки (Пасвикэльв) выше плотины Борисоглебской ГЭС можно вести лов традиционными способами и орудиями при условии, что любой вид лова запрещается в период с 15 сентября по 14 октября включительно на следующих участках:

- a) от линии, проведенной от пограничного знака N 9 до устья канала у Раяковской ГЭС, и до линии, проведенной от пограничного знака N 10 до устья ручья примерно в 250 метрах к востоку от пограничного знака N 9;
- b) от плотины Хевоскосской ГЭС до линии, проведенной от норвежского столба пограничного знака N 43 до устья канала у этой электростанции;
- c) между пограничным знаком N 58 и пограничным знаком N 62;
- d) между пограничным знаком N 80 и пограничным знаком N 91;
- e) от плотины Скугфосской ГЭС до пограничного знака N 129 в тех местах, где река образует стремнины;
- f) между пограничным знаком N 129 и пограничным знаком N 132.